

Mrk

Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνῇ, καὶ
Na ilipopita –Sabato Sabato –Maria Maria –Magdalēnē Magdalēnē na
[G2532](#) [G1230](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#)
- Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλῶμη, ἡγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι,
Maria –mama ya- Iakōbos na Salōmē walinunua manukato ili wakija
[G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G4539](#) [G0059](#) [G0759](#) [G2443](#) [G2064](#)
- ἀλείψωσιν αὐτόν.
wampake yeye
[G0218](#) [G0846](#)
- 2 καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ
na marema-sana asubuhi –siku ya-kwanza ya- juma wanakuja kwenye
[G2532](#) [G3029](#) [G4404](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2064](#) [G1909](#)
- τὸ μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
–kaburi kaburi jua-likichomoza –jua jua
[G3588](#) [G3419](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#)
- 3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν
na walikuwa-wakisemezana kwa wao-kwa-wao Nani atatuviringishia sisi –jiwe
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G5101](#) [G0617](#) [G1473](#) [G3588](#)
- λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου?
jiwe kutoka –mlango mlango wa- kaburi
[G3037](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)
- 4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος; ἦν
na wakitazama-juu wanaona kwamba limeviringishwa –jiwe jiwe lilikuwa
[G2532](#) [G0308](#) [G2334](#) [G3754](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1510](#)
- γὰρ μέγας σφόδρα.
kwa-maana kubwa sana
[G1063](#) [G3173](#) [G4970](#)
- 5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν
na wakiingia katika –kaburi kaburi waliona kijana ameketi upande-wa
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3708](#) [G3495](#) [G2521](#) [G1722](#)
- τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.
–kulia kulia amevaa vazi jeupe na wakashangaa-sana
[G3588](#) [G1188](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1568](#)

- 6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε,
 -yeye lakini anawaambia wao Msi shangae -Iēsoūs Iēsoūs-mnamtafuta
 [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1568](#) [G2424](#) [G2212](#)
- τὸν Ναζαρεθὸν, τὸν ἐσταυρωμένον. ἡγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε;
 -Mnazareti Mnazareti -aliyesulubishwa aliyesulubishwa Amefufuka hayupo hayupo hapa
 [G3588](#) [G3479](#) [G3588](#) [G4717](#) [G1453](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5602](#)
- Ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
 tazama -mahali mahali ambapo walimweka yeye
 [G3708](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5087](#) [G0846](#)
- 7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ,
 lakini nendeni waambiemi -wanafunzi wanafunzi wake na -Petros Petros
 [G0235](#) [G5217](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4074](#)
- ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτόν ὄψεσθε,
 kwamba Anawatangulia ninyi kwenda -Galilaia Galilaia huko yeye mtamwona
 [G3754](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#) [G3708](#)
- καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
 kama alivyowaambia ninyi
 [G2531](#) [G3004](#) [G4771](#)
- 8 καὶ ἐξελοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ
 na wakitoka wakakimbia kutoka -kaburi kaburi ilikuwa-imewashika kwa-maana
 [G2532](#) [G1831](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2192](#) [G1063](#)
- αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν;
 wao kutetemeka na mshangao na mtu-yeyote chochote hawakumwambia
 [G0846](#) [G5156](#) [G2532](#) [G1611](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3762](#) [G3004](#)
- ἐφοβοῦντο γάρ.
 waliogopa kwa-maana
 [G5399](#) [G1063](#)
- 9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτη σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ
 Akiisha-kufufuka na asubuhi ya-kwanza ya-juma alitokea kwanza kwa-Maria
 [G0450](#) [G1161](#) [G4404](#) [G4413](#) [G4521](#) [G5316](#) [G4412](#) [G3137](#)
- τῇ Μαγδαληνῇ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
 -Magdalēnē Magdalēnē kutoka-kwake ambaye alikuwa-amemtoa saba repō
 [G3588](#) [G3094](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1544](#) [G2033](#) [G1140](#)
- 10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις,
 yeye akaenda akawaambia -wale waliokuwa-pamoja-naye yeye waliokuwa
 [G1565](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1096](#)
- πενθοῦσι καὶ κλαίουσιν.
 wakiomboleza na wakilia
 [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#)
- 11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν.
 na-wao wakisia kwamba yu-hai na alionekana na yeye hawakuamini
 [G2548](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5259](#) [G0846](#) [G0569](#)

- 12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη
Baada-ya lakini mambo-hayo kwa-wawili kati yao wakitembea alijidhihirisha
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4043](#) [G5319](#)
- ἐν ἐτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
katika sura-nyingine sura wakienda kwenye mashamba
[G1722](#) [G2087](#) [G3444](#) [G4198](#) [G1519](#) [G0068](#)
- 13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
na-wao wakaenda wakawaambia -wale wengine wala wao hawakuamini
[G2548](#) [G0565](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3761](#) [G1565](#) [G4100](#)
- 14 Ὑστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἑνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
Baadaye lakini wakiwa-wameketi-mezani wao -wale kumi-na-moja alijidhihirisha na
[G5305](#) [G1161](#) [G0345](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1733](#) [G5319](#) [G2532](#)
- ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς
akawakemea -kutoamini kutoamini kwao na ugumu-wa-moyo kwa-sababu -wale
[G3679](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4641](#) [G3754](#) [G3588](#)
- θεασαμένοις αὐτὸν ἐγгерμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
waliomwona yeye amefufuliwa kutoka kwa-wafu hawaku amini
[G2300](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3756](#) [G4100](#)
- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα,
na akawaambia wao Nendeni katika -ulimwengu ulimwengu wote
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0537](#)
- κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
ihubiri -habari-njema habari-njema kwa-kila -kiumbe kiumbe
[G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#)
- 16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
-anayeamini anayeamini na akabatizwa ataokolewa -asiyeamini lakini asiyeamini
[G3588](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)
- κατακριθήσεται.
atahukumiwa
[G2632](#)
- 17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί μου
ishara na -wale wanaoamini hizi zitawafuata kwa -jina jina langu
[G4592](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3778](#) [G5023](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
- δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
pepo watatoa kwa-lugha watasema mpya
[G1140](#) [G1544](#) [G1100](#) [G2980](#) [G2537](#)
- 18 [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὅφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν
na mikononi -mwao mwao nyoka watashika na-hata-kama ya-kuua
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3789](#) [G0142](#) [G2579](#) [G2286](#)
- τι πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάβῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας
kitu-chochote wakinywa kamwe kamwe wao itawadhuru juu-ya wagonjwa mikono
[G5100](#) [G4095](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0984](#) [G1909](#) [G0732](#) [G5495](#)
- ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς ἔξουσιν.
wataweka na vizuri watakuwa
[G2007](#) [G2532](#) [G2573](#) [G2192](#)

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς,
 -Bwana kwa-kweli basi Bwana Iēsoūs baada-ya -kusema kusema kwao
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#)

ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ
 alipandishwa kwenda -mbinguni mbinguni na akaketi mkono-wa kulia wa-
[G0353](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
 Mungu
[G2316](#)

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος,
 wao lakini wakatoka wakahubiri kila-mahali -Bwana Bwana akishirikiana-nao
[G1565](#) [G1161](#) [G1831](#) [G2784](#) [G3837](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4903](#)

καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων». «[πάντα
 na -neno neno akilithibitisha kwa -ishara zinazofuata ishara yote
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0950](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1872](#) [G4592](#) [G3956](#)

δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως
 na -yaliyoamriwa yaliyoamriwa -kwa-wale pamoja-na -Petros Petros kwa-ufupi
[G1161](#) [G3588](#) [G3853](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4935](#)

ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ,
 walitangaza baada-ya na mambo-hayo na yeye-mwenyewe -Iēsoūs Iēsoūs kutoka
[G1804](#) [G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#)

ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι' αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ
 mashariki na hadi magharibi alituma kupitia-wao wao -habari takatifu na
[G0395](#) [G2532](#) [G0891](#) [G1424](#) [G1821](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2413](#) [G2532](#)

ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας. ἀμήν]». Amēn
 isiyoharibika habari ya- wokovu-wa-milele wokovu Amēn
[G0862](#) [G2782](#) [G3588](#) [G0166](#) [G4991](#) [G0281](#)